

SPISKÅPA 1221B/1222B-10/-12



**FRANKE**

MAKE IT WONDERFUL

## **SV** BRUKSANVISNING

Säkerhetsföreskrifter.....	3
Användning.....	4
Service och garanti.....	5
Elektrisk installation.....	6
Installation.....	7
Injustering av luftflöden.....	9

Läs noga igenom denna bruks- och monteringsanvisning, i synnerhet säkerhetsföreskrifterna, innan du installerar och börjar använda produkten.

Spara bruksanvisningen för senare användning eller till den som eventuellt övertar produkten efter dig.

Gör produkten strömlös innan all form av rengöring och skötsel.

§ Avledning av utblåsningsluften skall utföras i enlighet med föreskrifter utfärdade av berörd myndighet.

§ Utblåsningsluften får inte ledas in i rökkanal som används för avledning av rökgaser från t ex gas- eller braskaminer, ved- eller oljepannor etc.

§ Avståndet mellan spis och produkt måste vara minst 40 cm. Vid gasspis ökas avståndet till 65 cm. Om högre monteringshöjd rekommenderas av gasspisens tillverkare ska hänsyn tas till detta. **OBS!** Om produkten är utrustad med spislarm eller spisvakt får den inte monteras över gasspis och avståndet mellan spis och produkt måste vara mellan 44-65 cm.  
**Se separat anvisning.**

§ Att flambera under produkten är inte tillåtet.

§ För att undvika att fara uppstår ska fast installation, utbyte av sladdställ eller annan typ av anslutning utföras av behörig fackman.

§ Tillräckligt med luft måste tillföras rummet när produkten används samtidigt med produkter som använder annan energi än el-energi, t ex gasspis, gas- eller braskaminer, ved- eller oljepannor etc.

§ Produkten kan användas av barn från 8 år och personer med nedsatt mental, sensorisk eller fysisk förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, om de informeras om hur produkten är avsedd att användas.

§ Barn skall inte leka med produkten. Rengöring och underhåll av produkten skall inte utföras av barn utan tillsyn.

§ Åtkomliga delar av produkten kan bli heta i samband med matlagning.

§ Risken för brandspridning ökar om inte rengöring sker så ofta som anges.

**OBS!** Byggherren ansvarar för att installationen blir korrekt och att gällande byggregler är uppfyllda.

## ALLMÄN INFORMATION

Produkten är utrustad med LED-belysning 6,5 W, aluminiumfilter och EasyClean.

## FUNKTION

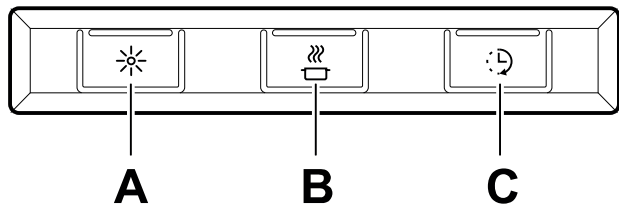


Fig. 1

- A.** Belysning
- B.** Spjällfunktion. Öppna/stäng.
- C.** 1. Förlängning av timer. (+30 minuter).  
2. Filtervakt. Om filtervakten är aktiverad (se programmering nedan) så börjar dioden blinka när det är dags att rengöra filtret. Efter rengöring håll inne knapp **F** i 2 sekunder så återställs systemet.

Spjället stängs automatiskt efter max 60 minuter eller genom att trycka en andra gång på knapp **B**.

Låt gärna spjället vara öppet en stund före och efter matlagning, för att hindra att os sprids i rummet.

Produkten är utrustad med en filtervakt. För att aktivera/avaktivera filtervakten, se nedan.

### Programmering

1. Öppna programmering: Håll in knapp A och B i 3 sekunder så att båda blinkar 3 gånger. Programmeringsläget är då aktivt i 30 sekunder.
2. Välj funktion: Tryck på knapp för vald funktion för att aktivera/avaktivera funktionen.

Knapp	Funktion
C	Filtervakt

Dioden på knappen lyser då funktionen är aktiverad.

3. Spara programmering: Håll in knapp A och B i 3 sekunder. Knapp A och B blinkar 2 gånger för att verifiera att programmeringen är sparad.

### Obs!

Om produkten är utrustad med spislarm eller spisvakt, se separat anvisning.

## SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

### Rengöring filter

Spiskåpan torkas av med våt trasa och diskmedel. Filtren ska rengöras minst varannan månad vid normal användning. Rengör oftare vid intensiv användning.

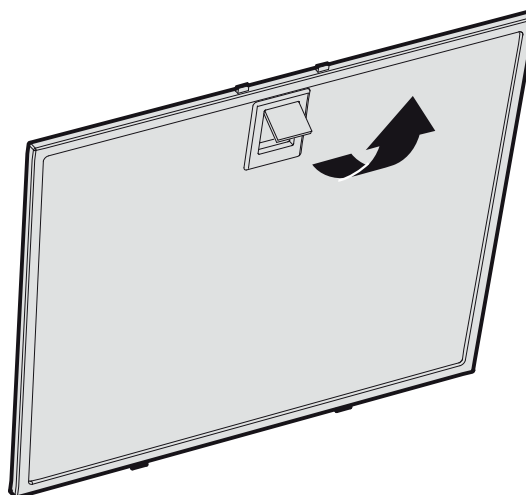


Fig. 2

Ta bort fettfilter genom att öppna snäppe-  
Fig. 2.

Hantera filter försiktigt, var noga med att inte bocka dem.

Blötlägg filtret i varmt vatten blandat med diskmedel. Filtret kan även diskas i maskin. Sätt tillbaka fettfilter efter rengöring, se till att de snäpper fast ordentligt.

### Rengöring övriga delar

Insidan av spiskåpan samt spjället ska rengöras minst två gånger per år.

Spjället rengörs ordentligt med våt trasa och diskmedel i både öppet och stängt läge. Hantera spjället försiktigt.

## FELSÖKNING

Kontrollera att säkringen är hel. Prova alla funktioner för att säkerställa vad som inte fungerar. Prova först att göra produkten strömlös och starta om den igen.

Kontrollera att anslutningsslangen är sträckt närmast anslutningen.

### Obs!

Om produkten är utrustad med spislarm eller spisvakt, genomför felsökning enligt instruktioner, se separat anvisning.

## SERVICE

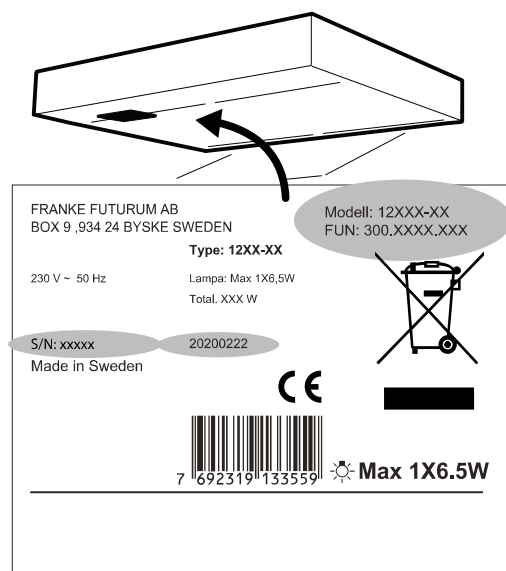


Fig. 3

Innan du kontaktar service, kontrollera märkskylten och notera FUN-nr, S/N-nr och tillverkningsdatum för produkten.

Märkskylten är placerad på vänster sida under filter/underplåt.

### Franke Service

tel. 09 12-40 500

[www.franke.se/service](http://www.franke.se/service)

De kan hjälpa till att åtgärda felet eller anvisa till närmaste servicefirma för snabb och bra service.

Produkten omfattas av gällande APPLiAbestämmelser.

## MILJÖ

De huvudsakliga råmaterialen som används i Frankes produkter är:

- Metaller: rostfri plåt, galvaniserad plåt, zink, aluminium
- Plaster: polypropen, polyamid, polycarbonat, polybutylentereftalat (PBT)
- Glas

Samtliga ingående komponenter uppfyller RoHS-direktivet. Flertalet av Frankes produkter är miljöbedömda hos tredje part. För utförligare miljöinformation, se [www.franke.se](http://www.franke.se)

## EMBALLAGE- OCH PRODUKTÅTERVINNING

Emballaget ska lämnas in på närmaste miljöstation för återvinning.



Symbolen anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter, sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

# **SV** ELEKTRISK INSTALLATION

---

## **DA** ELEKTRISK INSTALLATION

## **FI** SÄHKÖASENNUS

## **NO** ELEKTRISK INSTALLASJON

## **EN** ELECTRICAL INSTALLATION

**SV** Elektrisk anslutning till 230 V~ med skyddsjord.

Produkten levereras med sladd och jordad stickpropp för anslutning till jordat vägguttag. Modeller -12 levereras även med styrledare för anslutning till extern enhet alternativt aggregat. Max anslutningseffekt för styrledare, 900 W vid 230 V. Vägguttag/kopplingsbox ska vara åtkomligt efter installation.

Om anslutningskabeln skadas måste den bytas ut mot en motsvarande specialkabel från tillverkaren eller dess serviceagent.

**DA** Elektrisk tilslutning til 230 V~ med jordforbindelse.

Produktet leveres med ledning og stik med jordforbindelse for tilslutning til jordforbundet stikkontakt. Model -12 leveres også med styrekabel for tilslutning til ekstern enhed alternativt aggregat. Maks. tilslutningseffekt for styrekabel, 900 W vid 230 V. Stikkontakt/koblingsdåse skal være tilgængelig efter installationen.

Hvis et tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes med et tilsvarende specialkabel fra producenten eller dennes serviceagent.

**FI** Sähköliitântä 230 V~ suojamaadoituksella.

Tuotteen mukana tulee johto sekä maadoitettu pistoke liitettäväksi maadoitettuun pistorasiaan. -12-mallien toimitukseen voidaan sisällyttää myös ohjausjohtot, joilla ne voidaan kytkeä ulkoiseen yksikköön tai aggregaattiin. Ohjausjohtimen maks. liitântäteho, 900 W (230 V:lla). Pistorasiaan/kytkentäkoteloon on päästävä käsiksi myös asennuksen jälkeen.

Jos liitântäjohto vaurioituu, se on vaihdettava vastaavaan valmistajan tai sen huoltoedustajan erikoisjohtoon.

**NO** Elektrisk tilkobling til 230 V~ med vernejording.

Produktet leveres med ledning og et jordet støpsel beregnet på et jordet vegguttak. Modeller -12 leveres også med styring for tilkobling til ekstern enhet eller aggregat. Maks. tilslutningseffekt for hovedledning, 900 W ved 230 V. Vegguttak/koblingsboks skal være tilgjengelig etter installasjon.

Hvis tilkoblingskabelen skades, må den skiftes ut med en tilsvarende spesialkabel fra produsenten eller deres serviceagent.

**EN** Electrical connection for 230 V~ earthed.

The product is supplied with a cable and earthed plug for connection to an earthed socket. Models -12 are also delivered with a control conductor to be connected to an external unit or set. Max connection power for control cable, 900 W at 230 V. The socket/terminal box should be accessible after installation is complete. If the connector is damaged, it must be replaced with an equivalent special cable from the manufacturer or their service agent.

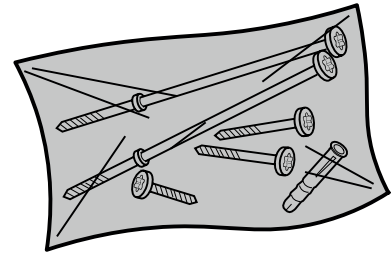
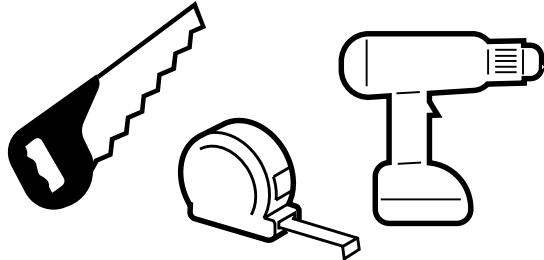
# SV INSTALLATION

INSTALLATION

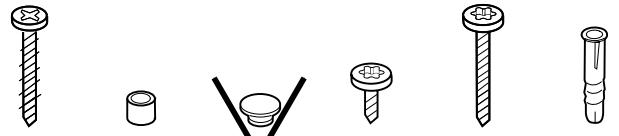
INSTALLASJON

AENNUS

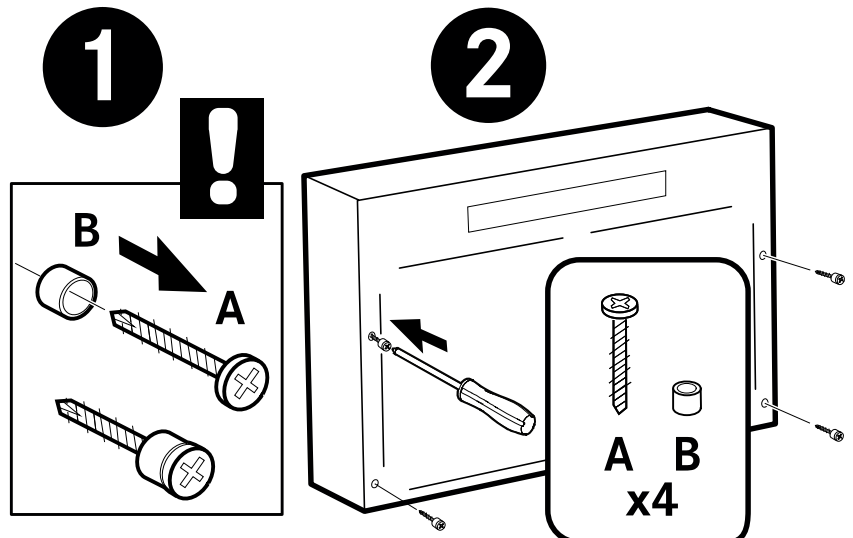
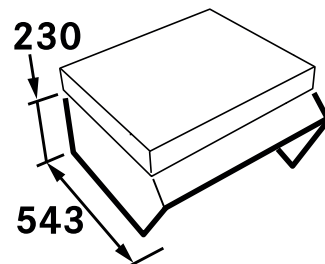
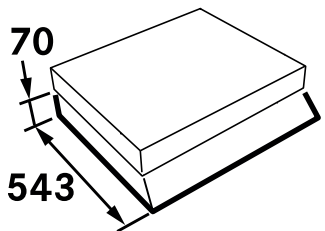
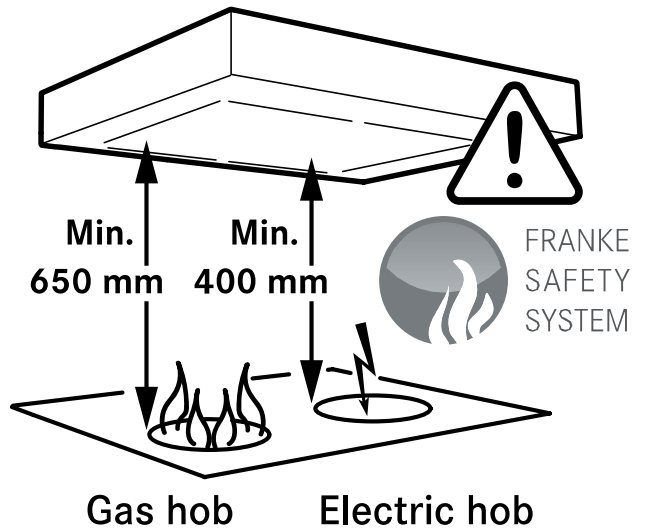
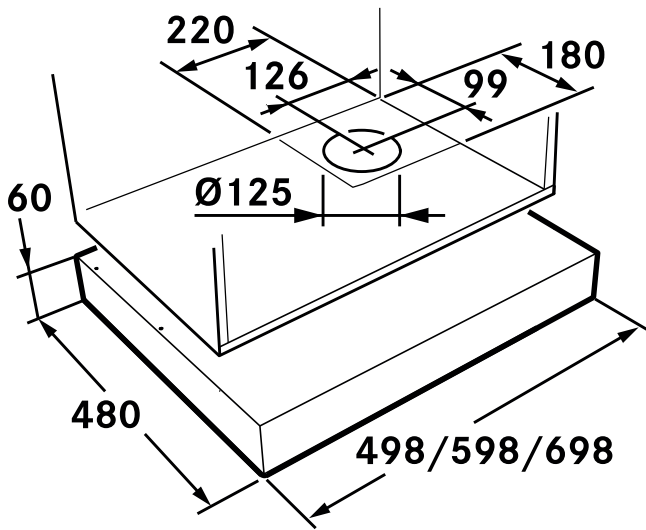
INSTALLATION



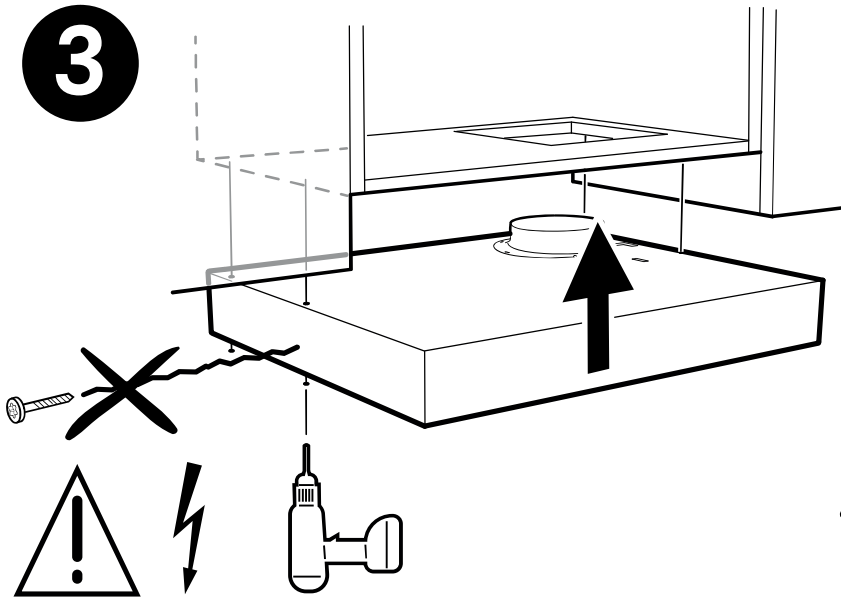
5,5 mm T10



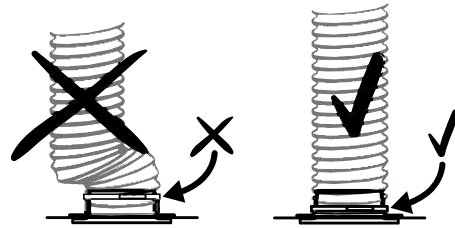
Ax4 Bx4 ~~Cx4~~ Dx4 Ex4 Fx4



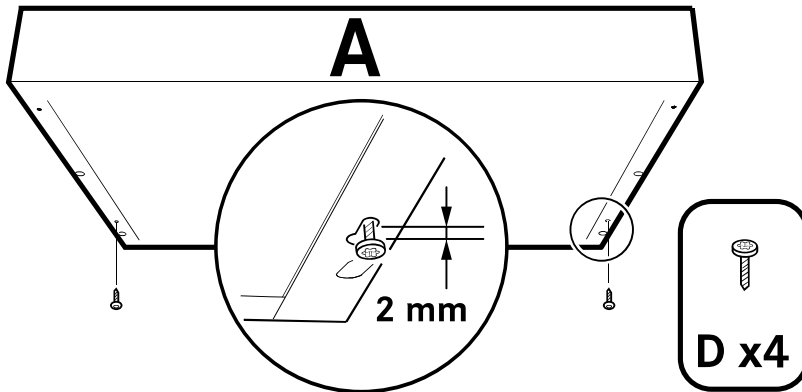
**3**



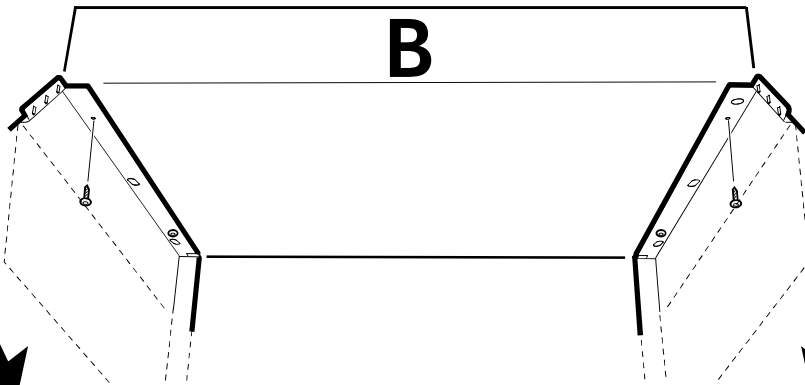
**4**



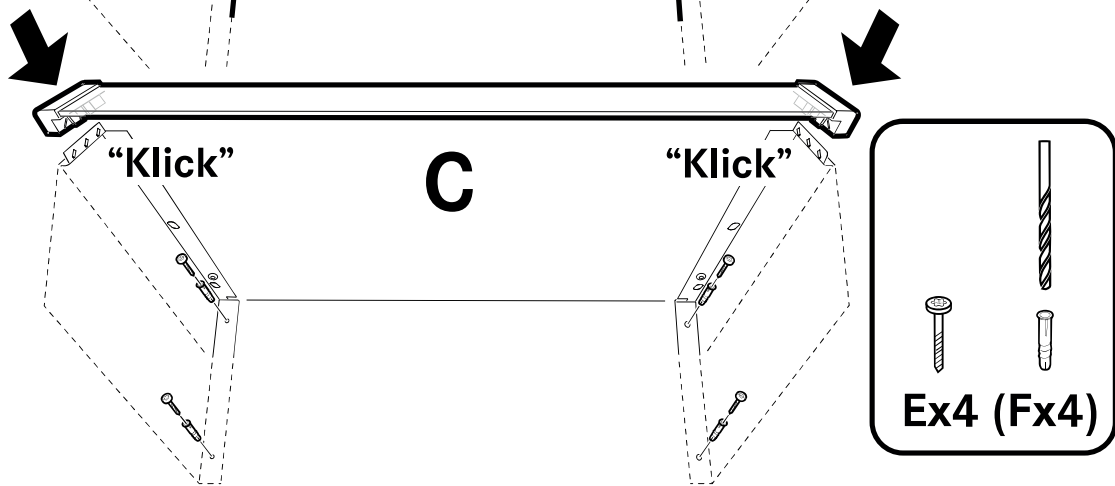
**5**



**6**



**7**



# **SV** INJUSTERING AV LUFTFLÖDEN

---

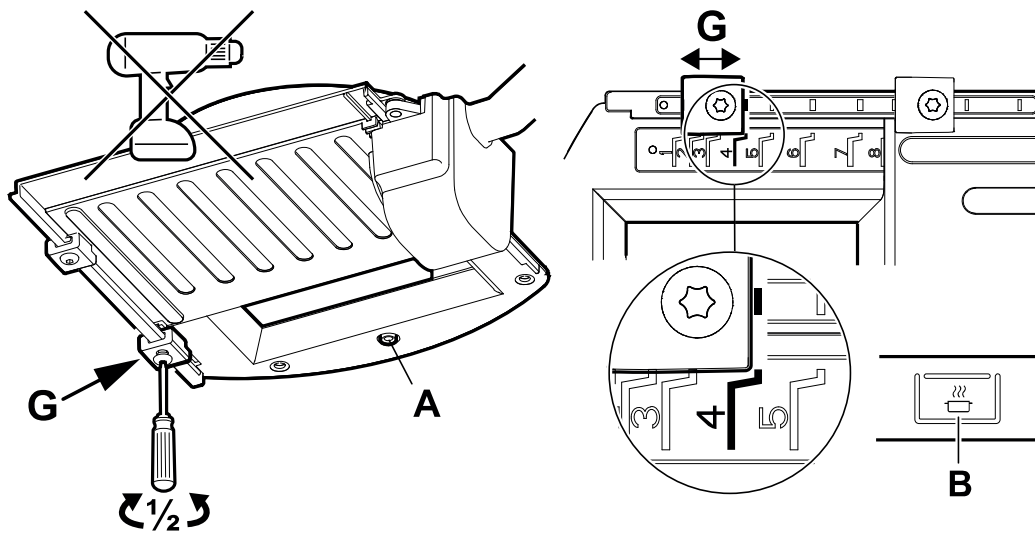
**JUSTERING AF LUFTFLOW**

**ILMAVIRTAUKSEN SÄÄTÖ**

**TILPASNING AV LUFTSTRØMMEN**

**ADJUSTING AIR FLOW**

<b>SV Spjällinställning</b>	Justering av luftflöden görs med hjälp av spjället. Spjället blir åtkomligt för justering genom att ta bort filtret.
<b>DA Spjældindstilling</b>	Justering af flow sker på spjældet. Spjældet bliver tilgængeligt for justering ved at fjerne filteret.
<b>FI Pellin säätö</b>	Ilmavirtausta säädetään pellin avulla. Peltiä pääsee säätämään, kun suodatin on ensin poistettu.
<b>NO Spjeldinnstilling</b>	Luftstrømmen tilpasses ved hjelp av spjeldet. Løsne filteret for å få tilgang til spjeldet.
<b>EN Adjusting damper</b>	Basic ventilation is set by moving the sliding damper. The damper becomes accessible for adjustment by removing the grease filter.



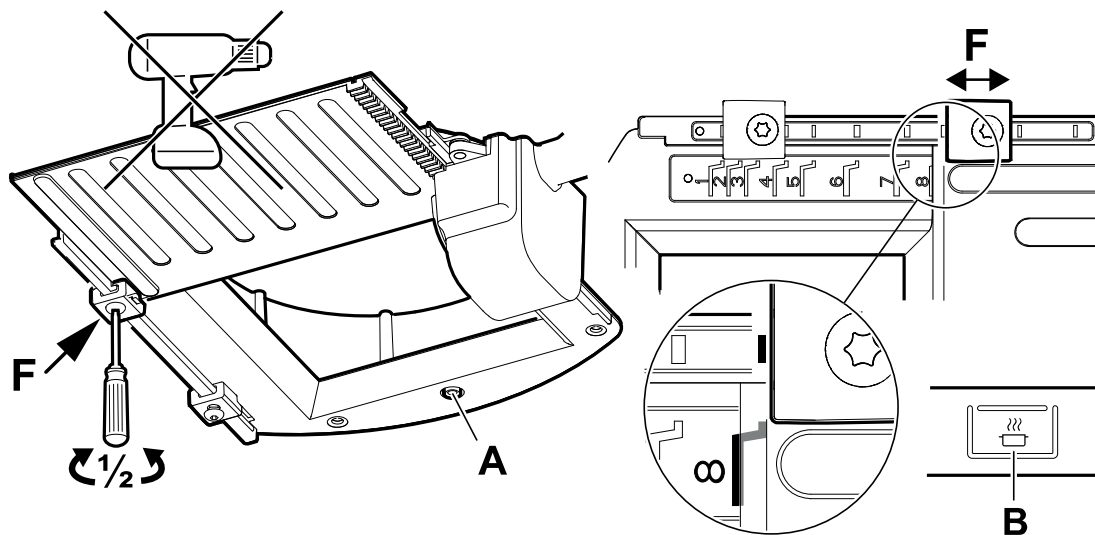
**SV Grundventilation** Öppna spjället genom att trycka på knapp B. Lossa stoppklacken **G** genom att vrida den ett halvt varv, (torx 10). För stoppklacken i önskat läge. Markeringarna på spjället motsvarar värden i diagrammet "Grundflöde", se efterföljand sidor. Markeringen på bilden motsvarar läge G4 i diagrammet. Lås stoppklacken. **OBS! Kontrollera nogga att klacken är ordentligt låst!** Stäng spjället genom att trycka på knapp **B** på strömbrytaren. Mät trycket, Pm, i mätuttaget **A** och kontrollera att önskat grundflöde erhållits.

**DA Grundflow** Ved levering er spjældet indstillet til åben position. Løsn stoplaken **G** (torx 10). Sæt stoplaken i den ønskede position. Markeringerne på spjældet svarer til værdierne i diagrammet "Grundflow", se de følgende sider. Markeringen på billedet svarer til position G4 i diagrammet. Lås stoplaken. Luk spjæl det ved at trykke på knap **B** på strømafbyderen. Mål trykket Pm i målerudtag **A** og check at det ønskede flow er opnået.

**FI Perusvirtaus** Toimitettaessa pelti on asetettu varten avoin asentoon. Löysää pysäytinkä **G** (Torx 10). Aseta pysäytinkannat haluttuun asentoon. Pellissä olevat merkin näät vastaavat perusvirtauksen kaavion arvoja, katso seuraavat sivut. Kuvan merkinnät vastaavat kaavion kohtaa G4. Lukitse pysäytinkannat. Sulje pelti painamalla virrankatkaisimen painiketta **B**. Mittaa paine Pm mittausliitännästä **A** ja varmista, että toivottu perusvirtaus on saavutettu.

**NO Grunnventilasjon** Ved leveranse er spjeldet innstilt i åpen stilling. Løsne stoppklacken **G** (torx10). Sett sperrehaken i ønsket posisjon. Markeringene på spjeldet tilsvarer verdiene i diagrammet "Grunnventilasjon", se neste sider. Markeringen på bildet tilsvarer posisjon G4 i diagrammet. Lås sperrehaken. Steng spjeldet ved å trykke på knapp **B** på strömbryteren. Mål trykket, Pm, i måleuttaket A, og kontroller at ønsket grunnventilasjon er oppnådd.

**EN Basic ventilation** On delivery, the damper is set to open position. Loosen the stop device **G** (torx 10). Place the stop device in the desired position. The markings on the damper correspond to the diagram values "Basic ventilation", see the following pages. Lock the stop device. Close the damper by pressing button **B** on the breaker. Measure the pressure, Pm, at test point **A** to verify that the desired basic flow has been achieved.



**SV Forcerad ventilation** Lossa stopplacken **F** genom att vrida den ett halvt varv, (torx 10). För stopplacken i önskat läge. Markeringarna på spjället motsvarar värden i diagrammet "Forceringsflöde", se efterföljand sidor. Markeringen på bilden motsvarar läge F8 i diagrammet. Lås stopplacken. **OBS! Kontrollera noga att klacken är ordentligt låst!** Öppna spjället genom att trycka på knapp **B** på strömbrytaren. Mät trycket, Pm, i mätuttaget **A** och kontrollera att önskat forceringsflöde erhållits.

**DA Forceringsflow** Løsn stoplaken **F** (torx 10). Sæt stoplaken i den ønskede position. Markeringerne spjældet svarer til værdierne i diagrammet "Forceringsflow", se de følgende sider. Markeringen på billedet svarer til position F8 i diagrammet. Lås stoplaken. Luk spjæl det ved at trykke på knap **B** på strømafbryderen. Mål trykket Pm i målerudtag **A** og check at det ønskede flow er opnået.

**FI Tehostettu tuuletus** Löysää pysäytinka **F** (Torx 10). Aseta pysäytinkannat haluttuun asentoon. Pellissä olevat merkin nät vastaavat perusvirtauksen kaavion arvoja, katso seuraavat sivut. Kuvan merkinnät vastaavat kaavion kohtaa F8. Lukitse pysäytinkannat. Sulje pelti painamalla virrankatkaisimen painiketta **B**. Mittaa paine Pm mittausliitän nästä **A** ja varmista, että toivottu perusvirtaus on saavutettu.

**NO Forsert ventilasjon** Løsne stopplacken **F** (torx10). Sett sperrehaken i ønsket posisjon. Markeringene på spjeldet tilsvare verdiene i diagrammet "Forsert ventilasjon", se neste sider. Markeringen på bildet tilsvare posisjon F8 i diagrammet. Lås sperrehaken. Steng spjeldet ved å trykke på knapp **B** på strømbryteren. Mål trykket, Pm, i måleuttaket **A**, og kontroller at ønsket forsert ventilasjon er oppnådd.

**EN Forced ventilation** Loosen the stop device **F** (torx 10). Place the stop device in the desired position. The markings on the damper correspond to the diagram values "Forced ventilation", see the following pages. Lock the stop device. Close the damper by pressing button **B** on the breaker. Measure the pressure, Pm, at test point **A** to verify that the desired forced flow has been achieved.

**GRUNDFLÖDE  
GRUNDVENTILATION**

Injusteringsdiagram  
Indreguleringsdiagram

Tryck i mätuttag.  
Tryk i måleudgang.  
Measure valve pressure

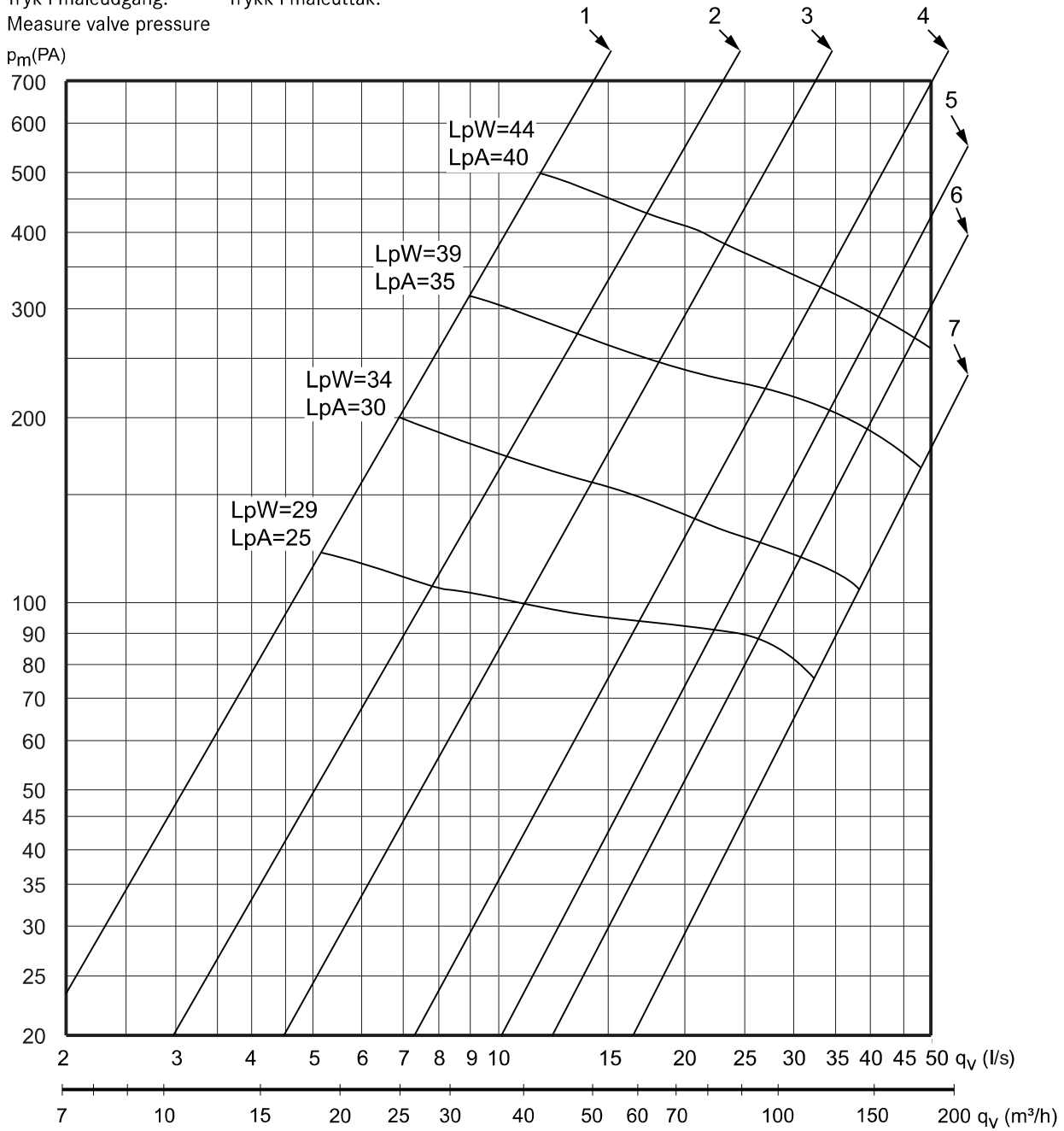
**PERUSTUULETUS  
GRUNNVENTILASJON**

Säätökaavio  
Tilpasningsdiagram

Paine mittausliittimessä.  
Trykk i måleuttak.

**BASIC VENTILATION**

Adjusting diagram



$L_{pW}$  = Den A-vägda ljudeffektnivån relativt 1 pW  
Relativt A-veid lydeffektnivå 1 pW  
The A-measured sound pressure level relatively 1pW

A-painotettu äänentasapaino 1 pW:n suhteen  
A vejet lydtryksniveau relativt 1 pW

$L_{pA}$  = Den A-vägda lydtryksnivån vid 10 m² Sabin  
A-veid lydtryknivå ved 10 m² Sabin  
The A-measured sound pressure level at 10 m² Sabin

A-painotettu äänentasapaino 10 m² Sabin  
A vejet lydtryksniveau ved 10 m² Sabin

	1	2	3	4	5	6	7
K-faktor/K-kerroin/K-factor	0,49	0,77	1,14	1,77	2,36	2,82	3,59

Fig. 1

Verkligt tryck i kanal  
Faktisk tryk i kanal  
Real pressure in ventilation duct

Kanavan todellinen paine  
Reelt trykk i kanal

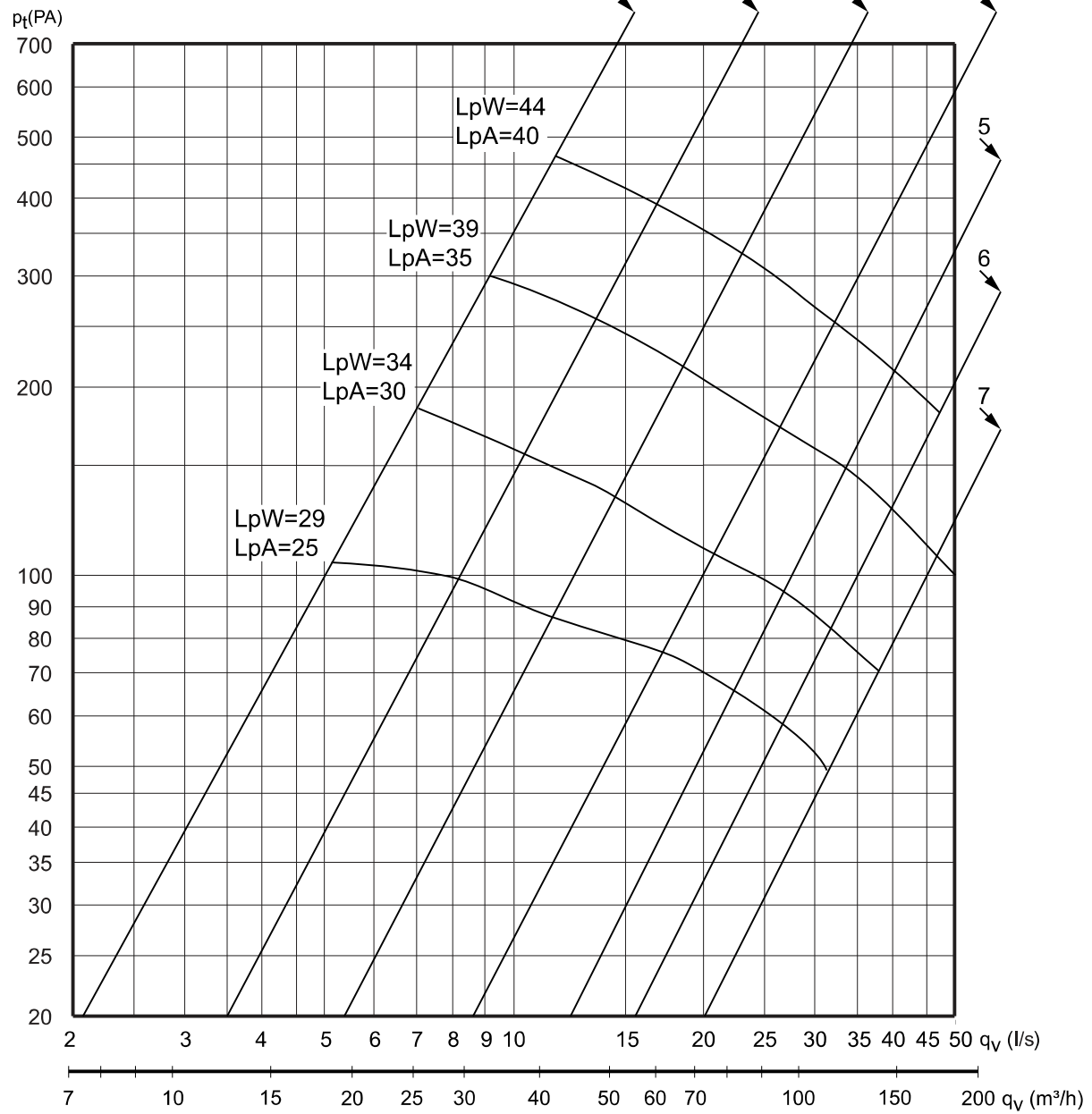


Fig. 2

**FORCERINGSFLÖDE**  
**FORCERET VENTILATION**

**TEHOSTETTU TUULETUS**  
**FORCERET VENTILASJON**

**FORCED VENTILATION**

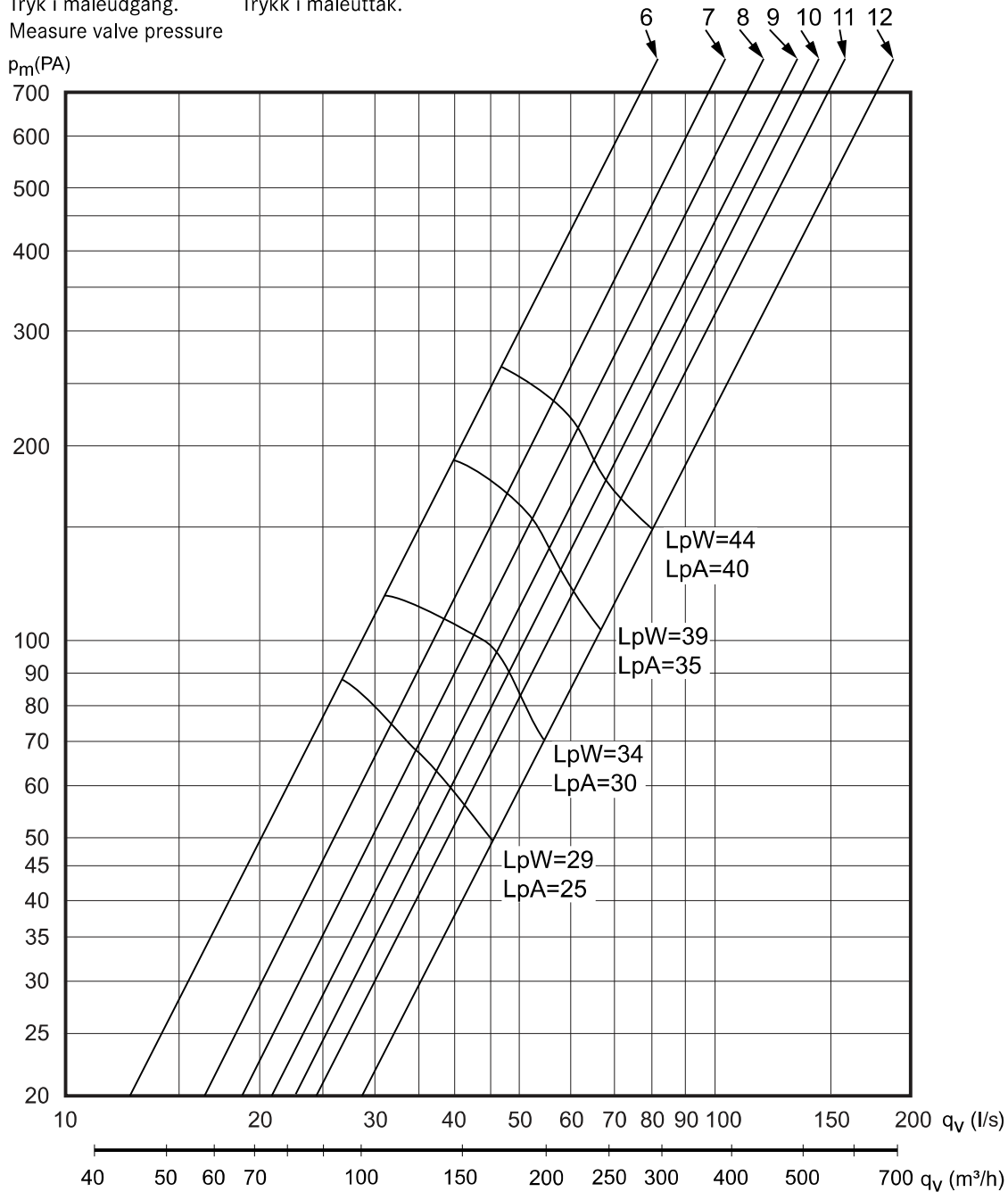
Injusteringsdiagram  
Indreguleringsdiagram

Säätökaavio  
Tilpasningsdiagram

Adjusting diagram

Tryck i mätuttag.  
Tryk i måleudgang.  
Measure valve pressure

Paine mittausliittimessä.  
Trykk i måleuttak.



$L_pW$  = Den A-vägda ljudeffektnivån relativt 1 pW  
Relativt A-veid lydeffektnivå 1 pW  
The A-measured sound pressure level relatively 1pW

A-painotettu äänentasapaino 1 pW:n suhteen  
A vejet lydtryksniveau relativt 1 pW

$L_pA$  = Den A-vägda lydtryksnivån vid 10 m<sup>2</sup> Sabin  
A-veid lydtrykknivå ved 10 m<sup>2</sup> Sabin  
The A-measured sound pressure level at 10 m<sup>2</sup> Sabin

A-painotettu äänentasapaino 10 m<sup>2</sup> Sabin  
A vejet lydtryksniveau ved 10 m<sup>2</sup> Sabin

	6	7	8	9	10	11	12
K-faktor/K-kerroin/K-factor	2,82	3,59	4,14	4,50	4,99	5,50	6,51

Fig. 3

Verkligt tryck i kanal  
 Faktisk tryk i kanal  
 Real pressure in ventilation duct

Kanavan todellinen paine  
 Reelt trykk i kanal

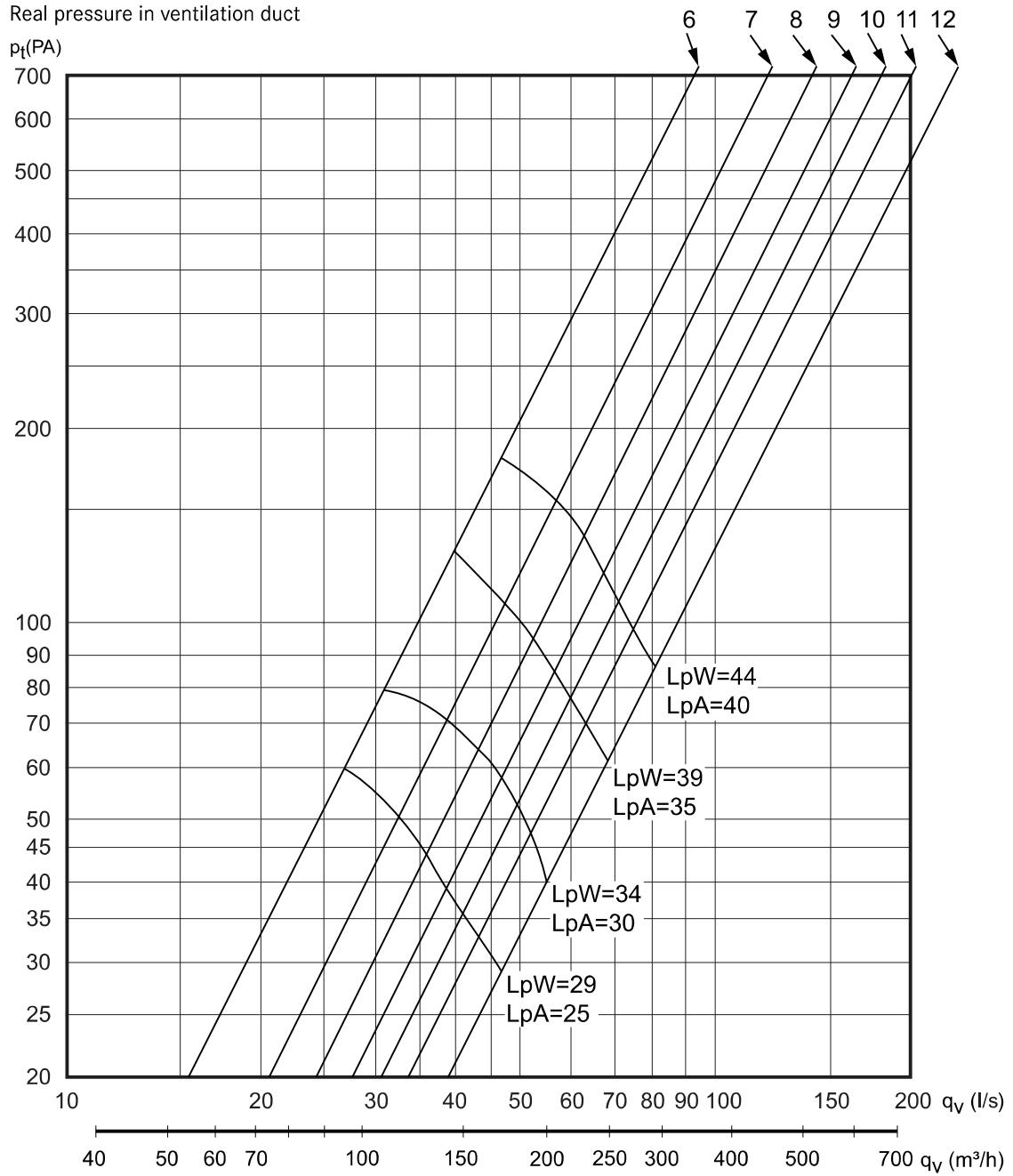


Fig. 4





MAKE IT WONDERFUL



991.0605.652 // 126420 / (30558)